KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste, tweede, achtste en negende kamer, op 20 september 1991 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende sociale en diverse bepalingen", heeft op 24 september 1991 (eerste kamer), op 25 september 1991 (achtste en negende kamer) en op 26 september 1991 (tweede kamer) het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première, deuxième, huitième et neuvième chambres, saisi par le Premier Ministre, le 20 septembre 1991, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi "portant dispositions sociales et diverses", a donné le 24 septembre 1991 (première chambre), le 25 septembre 1991 (huitième et neuvième chambres) et le 26 septembre 1991 (deuxième chambre) l'avis suivant :

TITEL I. - SOCIALE ZAKEN.

Hoofdstuk I. - Begrotingsmaatregelen.

Artikel 4.

Men corrigere de Nederlandse tekst van paragraaf 2 als volgt :

"... en binnen de perken van de beschikbare middelen van de betrokken sociale-zekerheidsinstellingen".

Artikel 6.

In de inleidende zin schrappe men de verwijzing naar de wetten van 22 januari 1985 en 6 juli 1989 die niet langer van kracht zijn.

Artikel 7.

De wet van 28 december 1984 tot afschaffing of herstructurering van sommige instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten, gewijzigd bij de wetten van 26 juni 1990 en 29 december 1990, werd gecoördineerd bij koninklijk besluit van 13 maart 1991.

Wijzigingen aan die wet moeten dus in de gecoördineerde versie worden aangebracht. Men schrijve dus :

"Artikel 7, § 2, van de wet betreffende de afschaffing of de herstructurering van instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten, gecoördineerd op 13 maart 1991, wordt aangevuld met de volgende bepaling :".

Men passe die aanvulling als volgt aan :

"... de financiering van de taken in verband met de revalidatieverstrekkingen die van het Rijksfonds voor sociale reclassering van minder-validen werden overgedragen naar het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering ...".

*

Hoofdstuk II.

Van hoofdstuk II ontbreekt het opschrift.

*

Artikel 8.

Dit artikel stelt voor 1992 het bedrag vast van de heffing bedoeld in artikel 121, 18°, van de ziekte- en invaliditeitswet van 9 augustus 1963. Daartoe wordt volstaan met in de bestaande tekst van artikel 121, 18°, derde lid, de vermeldingen "1991" en "1989" te vervangen door respectievelijk "1992" en "1990". Deze werkwijze heeft tot gevolg dat de vaststelling van het bedrag voor 1991 uit

de wet verdwijnt. Om dit te vermijden wordt voorgesteld het thans geldende artikel 121, 18°, derde lid, ongewijzigd te behouden en de heffing 1992 te regelen in een nieuw vierde lid.

*

In de tekst van artikel 8 van het ontwerp vervange men de woorden "ingevoegd bij de programmawet van 22 december 1989" door "gewijzigd bij de wet van 29 december 1990".

Artikel 9.

Men vervange de vermeldingen "§ 1" en "§ 2" door respectievelijk "1°" en "2°". Deze opmerking geldt eveneens voor artikel 10.

Gelet op de geldende terminologie, kan worden volstaan met in het nieuwe tweede lid van artikel 25, § 2bis, van de wet van 9 augustus 1963 te schrijven : "... wordt vastgesteld per verpleegdag".

De in dit nieuwe lid vervatte delegatie aan de Koning betreft alle farmaceutische produkten; de stellers van het ontwerp zullen derhalve moeten nagaan of de verwijzing in het thans geldende tweede lid van artikel 25, § 2bis, ("farmaceutische produkten als bedoeld in het vorige lid") ongewijzigd kan behouden blijven.

Tevens rijst de vraag of de in paragraaf 2 opgenomen wijziging niet moet worden verduidelijkt als volgt :

"Het persoonlijk aandeel bedoeld in het eerste lid ...".

Artikel 10.

Men formulere het nieuwe vierde lid van artikel 98 van de wet van 9 augustus 1963 als volgt :

"De tariferingsdiensten zijn verplicht aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering op verzoek van dit laatste de gegevens te bezorgen omtrent de verstrekkingen waarvoor zij de tariferingsverrichtingen uitvoeren. Die gegevens moeten worden bezorgd door tussenkomst van de verzekeringsinstellingen die instaan voor de anonimiteit van de gegevens".

De retroactiviteit die bij het ontworpen artikel 11 wordt verleend aan het nieuwe vijfde lid van voormeld artikel 98, wordt beter in dat lid zelf ingeschreven. Daartoe passe men de tekst aan als volgt :

"De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit, dat uitwerking heeft op 1 juli 1983, in welke gevallen en ...".

Artikel 11 komt dan te vervallen.

Artikel 12.

Men stelle de inleidende zin als volgt :

"Artikel 125, § 1bis, van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 176 van 30 december 1982, wordt vervangen door de volgende bepaling :".

Bij het vaststellen van de in dit artikel bedoelde percentages zal, naar luid van de memorie van toelichting, worden rekening gehouden met de terug te vorderen bedragen en de grootte van de verzekeringsinstelling. Die vaststelling zal, nog steeds volgens de toelichting, per verzekeringsinstelling gebeuren. Het een en het ander zou meer expliciet in de nieuwe wetsbepaling zelf moeten tot uitdrukking worden gebracht.

Voorts schrijve men in de Nederlandse tekst : "... en maximum 20 % van de sommen die ...".

Artikel 13.

Gelet op de bedoeling van dit artikel, te weten "voor de kinesitherapeuten strengere erkenningscriteria invoeren om tot een betere beheersing van de uitgaven in de betrokken sector te komen", wordt in overweging gegeven de ontworpen amendering van artikel 153, § 2, van de wet van 9 augustus 1963 als volgt te formuleren :

"... volgens door de Koning te bepalen maatstaven op het stuk van bekwaamheid en uitoefening van het beroep".

Hoofdstuk IV. - Bepalingen tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies.

Artikel 15.

1. Een eerste oogmerk dat met dit artikel wordt nagestreefd is het machtigen van de Koning om, gedurende een periode die Hij bepaalt, het maximum aantal van de voor het publiek opengestelde apotheken vast te stellen.

1.1. Aangezien die regeling geen tegenstelling vormt met de geldende bepalingen van artikel 4, § 3, 1°, van het koninklijk besluit nr. 78 waaraan zij wordt toegevoegd, wordt het in de eerste volzin voorkomende woord "echter" beter weggelaten.

1.2. In de eerste en in de derde volzin van de ontworpen bepaling vervange men de woorden "volgens dezelfde procedure" door de woorden "volgens de procedure bepaald in het vierde lid".

1.3. Het is niet erg duidelijk wat wordt bedoeld met de zinsnede "vanaf de datum waarop deze bepaling in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt".

Wellicht moet deze bepaling als volgt worden gelezen : ", welke periode ingaat op de datum waarop deze bepaling in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt".

1.4. Wat de aanvragen betreft waarover nog niet is beslist bij het bekendmaken in het Belgisch Staatsblad van een koninklijk besluit waarbij een maximum aantal wordt bepaald, rijst er niet een probleem van procedure - zoals de redactie van de tweede volzin van het ontworpen artikel 4, § 3, 1°, zesde lid, zou doen vermoeden - doch enkel de vraag of die aanvragen nog in aanmerking kunnen worden genomen in de mate dat daardoor het vastgestelde maximum zou worden overschreden.

De bedoelde bepaling moet in die zin worden verbeterd.

1.5. Terwille van de duidelijkheid en mede gelet op de inleidende zin van artikel 15 - waarin sprake is van een aanvulling met een zesde en een zevende lid - dient de derde volzin van de ontworpen aanvullingen van artikel 4, § 3, 1°, een afzonderlijk lid te vormen.

2. Een tweede oogmerk dat met artikel 15 wordt nagestreefd is de afschaffing van de verplichting voor de Koning om een voorrang te bepalen die moet worden in acht genomen bij het toepassen van de criteria aan de hand waarvan moet

worden beslist over de aanvragen betreffende de opening of overbrenging van twee of meer apotheken in een zelfde omgeving.

Ter verantwoording van die maatregel wordt in de memorie van toelichting (p. 10) het verminderen van de rechtsonzekerheid aangevoerd. Het wil de Raad van State echter voorkomen dat de voorgestelde wijziging eerder het tegenovergestelde gevolg zal hebben.

3. Indien de Regering de in het ontwerp opgenomen wijziging van artikel 4, § 3, 1°, vijfde lid, wenst te behouden, dient artikel 15 als volgt te worden geredigeerd :

"Art. 15. In artikel 4, § 3, 1°, van ..., gewijzigd bij de wet van 17 december 1973, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het vijfde lid worden de woorden "van voorrang" geschrapt;

2° de bepaling wordt aangevuld met een zesde en een zevende lid, luidend als volgt :

"De Koning bepaalt ...

De Koning bepaalt bovendien ... evenals de voorwaarden voor het behoud van de vergunning na sluiting"".

Artikel 16.

1. De inleidende zin stelle men als volgt :

"Artikel 53 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een tweede lid luidend als volgt :".

2. Men verduidelijke de ontworpen bepaling als volgt : "... beschikken over een vergunning voor het houden van een voor het publiek opengestelde apotheek, de rechtspersonen ...".

Hoofdstuk V. - Wijzigingen aan (lees : wijziging van) de ziekenhuiswet.

Artikel 17.

Het verdient aanbeveling de inleidende zin als volgt te stellen :

"Artikel 94 ... wordt aangevuld met een derde lid luidend als volgt :".

TITEL II. - PENSIOENEN.

Hoofdstuk I. - Maatregelen betreffende de pensioenregeling voor werknemers.

Artikel 18.

Voor het nieuwe artikel 39 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 wordt de hierna volgende tekst in overweging gegeven :

"De pensioengerechtigde die een beroepsarbeid voortzet of hervat alsmede de werkgever die hem tewerkstelt, dienen binnen een door de Koning te bepalen termijn daarvan aangifte te doen.

De Koning bepaalt de sancties op het overtreden van de in het vorig lid gestelde verplichting; ze mogen niet meer worden uitgesproken na verloop van een termijn van vijf jaar, te rekenen van de dag waarop de aangiftetermijn is verstreken".

Artikel 19.

Men stelle het artikel als volgt :

"Aan artikel 11 van de wet van 28 mei 1971 ..., gewijzigd bij de wet van 10 februari 1981, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het 6° wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :
...;

2° een 7° wordt toegevoegd, luidend als volgt :
...".

Hoofdstuk II. - Maatregelen betreffende de pensioenregeling voor zelfstandigen.

Artikel 22.

Dit artikel voert voor de zelfstandigen een analoge regeling in als die vervat in artikel 18 voor de werknemers. De ontworpen bepaling geeft aanleiding tot dezelfde opmerkingen als die welke met betrekking tot het laatstgenoemde artikel werden gemaakt.

TITEL III. - MIDDENSTAND.
Sociaal statuut der zelfstandigen.

Artikel 26.

1. De ontworpen bepaling verschilt hierin van het thans van kracht zijnde artikel 17 van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967, dat de Koning gemachtigd wordt om ook de criteria te bepalen die moeten toelaten de staat van behoefte te beoordelen.

De aan deze bepaling gewijde passus van de memorie van toelichting (pp. 18 en 19) wekt de indruk dat de commissie belast met het beoordelen van de staat van behoefte voortaan enkel nog met die criteria rekening zal mogen houden. Volgens de gemachtigde van de Regering zou de nieuwe

bepaling echter zo moeten worden begrepen dat de commissie op zijn minst met de door de Koning vastgestelde criteria rekening zal moeten houden, maar dat het haar vrij zal staan bijkomende criteria in aanmerking te nemen. Indien dit werkelijk de bedoeling is, zou de tekst in die zin moeten worden aangepast.

2. In de inleidende zin schrijve men "de volgende bepaling (enkelvoud)" en in de Nederlandse tekst schrijve men "het voordeel" in plaats van "het genot".

TITEL IV. - TEWERKSTELLING EN ARBEID.

Hoofdstuk I. - Bepalingen betreffende het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers.

Artikel 27.

In verband met de ontworpen regeling vervat in de artikelen 27, 28 en 29 en, in het bijzonder, de adviesbevoegdheid vervat in artikel 27, derde lid, zal de Regering er rekening moeten mee houden dat het beheerscomité van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers tevens de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening beheert (artikel 9, vierde lid, van de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen).

Onder dit voorbehoud wordt voor artikel 27, derde lid, de hierna volgende tekst in overweging gegeven :

"Het beheerscomité van het Fonds kan aan de Minister van Tewerkstelling en Arbeid voorstellen doen tot wijziging van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en van de controle en sancties in de werkloosheidsreglementering, wat betreft de gevallen van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst waarbij het Fonds de werkloosheidsuitkeringen ten laste neemt".

Artikel 29.

Om redenen van wetgevingstechnische aard is het beter de nieuwe bepaling in te voegen na het vierde lid van artikel 7, § 1, van de besluitwet van 28 december 1944.

Men stelle de inleidende zin dan als volgt :

"In artikel 7, § 1, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt tussen het vierde en het vijfde lid het volgende lid ingevoegd :".

Hoofdstuk II. - Bestrijding van de sociale fraude.

Artikel 30.

De stellers van het ontwerp zullen moeten nagaan of, ten gevolge van de inlassing in artikel 15 van de wet van 8 april 1965, van het nieuwe laatste lid, het bestaande eerste lid niet moet worden aangepast of opgeheven. In dit laatste geval zou het ontworpen lid dan het eerste lid van artikel 15 kunnen vormen en moet het tweede lid dienovereenkomstig worden aangepast.

Beter ware nog het hele artikel 15 te herschrijven.

Artikel 31.

Door het inlassen, in artikel 5 van de loonwet van 12 april 1965, van de verplichting een kwitantie te laten ondertekenen bij de uitbetaling van het loon in speciën, kan het niet naleven van dit voorschrift worden gestraft met een van de straffen bepaald in artikel 42 van voormelde wet, te weten gevangenisstraf van acht dagen tot een maand en geldboete van 26 tot 500 frank. Vraag is of zulks de bedoeling is en of er niet eerder in een specifieke sanctie moet worden voorzien.

Artikel 32.

Rekening houdend met het doel van deze bepaling zoals het is uiteengezet door de gemachtigde ambtenaar, kan de tekst worden gepreciseerd als volgt :

"... de individuele fiche kan worden aangewend als controlemiddel met betrekking tot het naleven van andere sociale wetten".

Artikelen 33 tot 36.

Aan de Raad van State is meegedeeld dat met de woorden "wanneer deze feiten het ontwijken van de juiste verklaring (lees : aangifte) van de prestaties toelaten" het bijzonder opzet wordt bedoeld. Men gebruike derhalve de desbetreffende terminologie van de strafwet, te weten een uitdrukking als : "met bedrieglijk opzet", "kwaadwillig", "met het oogmerk om ...".

Voorts leze men telkens in fine : "... ongeacht de duur van de tewerkstelling waarop ...".

Ten slotte kan van het herschrijven van de teksten gebruik worden gemaakt om ze in verschillende volzinnen te verdelen wat de leesbaarheid zal ten goede komen.

Artikel 37.

De opmerkingen bij de artikelen 33 tot 36 zijn van overeenkomstige toepassing op dit artikel dat de administratieve geldboeten betreft.

Artikel 38.

Dit artikel, waarbij de mildere bestraffing ingevoerd door de artikelen 33 tot 37, slechts van toepassing is op de inbreuken gepleegd na de inwerkingtreding ervan, komt in strijd met het beginsel van de retroactiviteit der mildere straf.

Dit artikel wordt dus beter weggelaten.

Artikel 39.

Men schrijve : "De bepalingen van deze afdeling treden in werking ...".

TITEL V. - DIVERSE BEPALINGEN.

Hoofdstuk I. - Landsverdediging.

In het Frans schrijve men "Chapitre Ier".

Artikel 40.

1. Het eerste lid bepaalt :

"De Minister van Landsverdediging wordt gemachtigd onroerende goederen die deel uitmaken van het aan zijn beheer toevertrouwde onroerend patrimonium te vervreemden of over te dragen".

Uit de memorie van toelichting, aangevuld met de uitleg van de gemachtigde van de minister, blijkt dat de woorden "over te dragen" doelen op verrichtingen voor het ruilen van in het militair domein ingesloten erven. Aangezien de ruil een vorm van vervreemding is, is het voldoende om te schrijven :

"Art. 40. De minister van Landsverdediging is gemachtigd om onroerende goederen die deel uitmaken van het aan zijn beheer toevertrouwde onroerende patrimonium te vervreemden".

In het tweede lid moeten eveneens de woorden "of de overdracht" vervallen".

2. Het zou meer in overeenstemming zijn met de wetgeving op de Rijkscomptabiliteit om, liever dan het systeem van de thesaurierekening, gebruik te maken van het systeem van het begrotingsfonds, zoals dat is bepaald in artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

Het tweede en het derde lid moeten dan ook dienovereenkomstig worden herzien.

Hoofdstuk II. - Wijziging van de wet van 29 maart 1958 betreffende de bescherming van de bevolking tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren.

Artikel 42.

Het nieuwe artikel 3bis, § 2, bevat een regeling volgens welke "de retributies geheven in toepassing van paragraaf 1, eerste lid, 2°, worden toegewezen en aangewend".

Een dergelijke regeling kan maar uitwerking hebben indien vooraf bij wet de bestemming van de geïnde retributies is bepaald. De tekst moet in die zin worden herzien.

Onder voorbehoud van die aanvulling ware het juister in 2° te stellen :

"Het resultaat van de geïnde retributies wordt door de Koning over de bij de aangelegenheid betrokken departementen verdeeld, op de voordracht ...".

Artikel 43.

In het eerste lid van de nieuwe bepalingen leze men : "... ze verzegelen of in beslag nemen".

Hoofdstuk III. - Regie van Telegrafie en Telefonie.

Artikelen 44 tot 46.

Door de ontworpen bepalingen kunnen nieuwe uitgaven ontstaan. De goedkeuring van de minister van Begroting is vereist.

Uit de aan de Raad van State verstrekte uitleg blijkt dat die goedkeuring niet is gevraagd. De hierna volgende opmerkingen worden gemaakt onder voorbehoud dat aan dat vormvereiste wordt voldaan en rekening houdend met de aangevoerde dringende noodzakelijkheid.

Artikel 44.

Artikel 44 zou beter worden geredigeerd als volgt :

"Art. 44. De Regie van Telegrafie en Telefonie betaalt vóór 30 september 1992 aan de Staat een bedrag van 1,5 miljard frank als tweede gedeeltelijke terugbetaling van de kapitaalsubsidie die eerder werd verleend als staatssteun voor een aanvullend investeringsprogramma van de Regie dat betrekking had op de aankoop van Belgische produkten vervaardigd met gebruikmaking van spitstechnologie, onderzoek en ontwikkeling op het gebied van telecommunicatie".

Artikel 45.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"Art. 45. De Regie van Telegrafie en Telefonie neemt de kosten aan de telecommunicatie-infrastructuur op het openbaar domein die het gevolg zijn van de verhuizing van de diensten van de Europese Economische Gemeenschap uit het Berlaymontgebouw, voor haar rekening voor een maximaal bedrag van 255 miljoen frank".

Bovendien moet die bepaling, volgens de aan de Raad van State verstrekte informatie, zorgen voor de uitvoering van een akkoord tussen de Belgische Regering en de Europese Economische Gemeenschap en is het derhalve aangewezen om, op zijn minst in de memorie van toelichting, naar dat akkoord te verwijzen en de inhoud ervan weer te geven.

Artikel 46.

1. Het eerste lid zou beter worden geredigeerd als volgt :

"Art. 46. Het aan de Staat aan te rekenen bedrag voor de diensten die door de Regie van Telegrafie en Telefonie worden verricht voor de gewone invordering van het kijk- en

luistergeld betreffende de jaren 1989 tot 1992, wordt, ongeacht de kostprijs, uitzonderlijk beperkt tot 2 miljard 922 miljoen 200 duizend frank".

2. Het tweede lid zou beter worden geredigeerd als volgt :

"Voor het jaar 1992 wordt het in het eerste lid bepaalde bedrag verhoogd met 11 miljoen 100 duizend frank als de vergoeding die de Staat aan de Regie van Telegrafie en Telefonie schuldig is voor de indienstneming tijdens zes maanden van twintig aanvullende contractuele personeelsleden om de inning van de vorderingen van de Regie te versnellen".

3. In het derde lid zijn de woorden "behoudens bijkomende opdrachten" niet duidelijk. Ze moeten in de tekst worden gepreciseerd.

Onder dat voorbehoud wordt de volgende tekst voorgesteld :

"De kosten voor het invorderen van het kijk- en luistergeld die de in het eerste en het tweede lid bepaalde bedragen overschrijden, blijven ten laste ...".

Hoofdstuk IV. - Binnenlandse Zaken.

Afdeling 2. - Wijziging van de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten.

Artikel 48.

1. Overeenkomstig hetgeen gebruikelijk is, moet het artikel worden gestructureerd als volgt :

"Artikel 48.-

In artikel 7, § 2bis, van de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten, ingevoegd bij artikel 207 van de wet van 29 december 1990, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in de bepaling onder 1° wordt het eerste lid vervangen door het volgende lid : ...;

b) in de bepaling onder 1°, achtste lid, worden de woorden ...;

c) in de bepaling onder 2° wordt het derde lid vervangen door de volgende leden : ...".

2. Voorgesteld wordt de tekst van het ontworpen eerste lid te redigeren als volgt :

"Ter dekking van de bestuurs-, werkings-, studie- en investeringskosten die met toepassing van deze wet worden

gemaakt voor de civiele bescherming, alsook van de kosten van de preventieve opdrachten die met toepassing van deze wet worden uitgevoerd door de Ministers tot wier bevoegdheid de Arbeid en Tewerkstelling en het Leefmilieu behoren, wordt een heffing geïnd per industriële activiteit waarvan kennis is gegeven op de wijze bepaald in artikel 4. ... (voorts zoals in het ontwerp)".

3. De ontworpen tekst van de leden die het derde lid vervangen, zou eenvoudiger gesteld zijn als volgt :

"Het fonds wordt aangewend om de kosten te dekken bedoeld in de bepaling onder 1°, eerste lid.

Om de kosten van de preventieve opdrachten te dekken, kan een bedrag van 60.000.000 frank aan de bevoegde Ministers toegewezen worden op voorwaarde dat een gezamenlijk voorstel wordt ingediend over de besteding van dit bedrag. ... (voorts zoals in het ontwerp)".

4. De bepaling onder 4°, die de inwerkingtreding van de bepalingen van afdeling 2 vaststelt, moet in een afzonderlijk artikel komen.

Artikel 49.

Paragraaf 1.

1. Paragraaf 1, die bedoeld is om een artikel 227bis in te voegen in de nieuwe gemeentewet, richt

blijkbaar wel een begrotingsfonds op in de zin van artikel 45 van de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

Om wetgevingstechnische redenen zou bijgevolg in artikel 227bis moeten worden vermeld dat het krediet een begrotingsfonds is in de zin van het genoemde artikel 45.

2. In het eerste lid zijn de woorden "boeten van veroordelingen van allerhande zaken" bijzonder onduidelijk.

Er moet duidelijk worden vermeld van welke boeten door veroordeling het bedrag zal worden aangewezen op het bedoelde begrotingsfonds.

3. In het tweede lid is de uitdrukking "een volwaardige politiezorg" te vaag.

Volgens de door de gemachtigde van de Minister verstrekte uitleg zijn het de politiediensten die dag en nacht de dienst waarnemen.

De tekst zou in die zin moeten worden verduidelijkt.

Voorts dient "bedoeld in" te worden geschreven in plaats van "bedoeld bij".

Paragrafen 2 en 3.

De paragrafen 2 en 3 zijn tijdelijke bepalingen die niet in de nieuwe gemeentewet hoeven te worden ingevoegd.

Men schrijve dus in paragraaf 2 "In afwijking van artikel 227bis van de gemeentewet, ..." in plaats van "In afwijking van wat in de eerste paragraaf is bepaald", en in paragraaf 3 "de kredieten bedoeld in artikel 227bis van de nieuwe gemeentewet" in plaats van "de bij dit artikel bedoelde kredieten".

Artikel 50.

1. De wijzigingen in de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecimes op de strafrechtelijke geldboeten worden vastgesteld op initiatief van de Minister van Justitie, die als zodanig het ontworpen indieningsbesluit niet ondertekent.

Artikel 50 moet dus in een afzonderlijk hoofdstuk staan.

Bovendien moet de Minister van Justitie als zodanig bij de voordragende Ministers worden vermeld en het indieningsbesluit van de ontworpen wet medeondertekenen.

2. In de tekst van artikel 50 moet nader worden bepaald dat het artikel slechts van toepassing zal zijn op de strafrechtelijke geldboeten die worden uitgesproken

wegens strafbare feiten die zijn begaan na de datum van de bekendmaking van de wet, anders zou het in strijd zijn met artikel 7, § 1, tweede zin, van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

TITRE Ier. - AFFAIRES SOCIALES.

Chapitre Ier.- Mesures budgétaires.

Article 4.

Il conviendrait de corriger le texte néerlandais du paragraphe 2 comme suit :

"... en binnen de perken van de beschikbare middelen van de betrokken sociale-zekerheidsinstellingen".

Article 6.

Dans la phrase liminaire, il y aurait lieu de supprimer la référence aux lois des 22 janvier 1985 et 6 juillet 1989, qui ont cessé d'être en vigueur.

Article 7.

La loi du 28 décembre 1984 portant suppression ou restructuration de certains organismes d'intérêt public et d'autres services de l'Etat, modifiée par les lois des 26 juin 1990 et 29 décembre 1990, a été coordonnée par l'arrêté royal du 13 mars 1991.

Les modifications à cette loi doivent être apportées, dès lors, dans la version coordonnée. Il conviendrait donc d'écrire :

"L'article 7, § 2, de la loi relative à la suppression ou à la restructuration d'organismes d'intérêt public et d'autres services de l'Etat, coordonnée le 13 mars 1991, est complété par la disposition suivante:".

Il conviendrait d'adapter cet ajout comme suit :

"... au financement des tâches relatives aux prestations de rééducation, transférées du Fonds national pour le reclassement social des handicapés à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité ...".

*

Chapitre II.

L'intitulé du chapitre II fait défaut.

*

Article 8.

Cet article fixe pour 1992 le montant de la cotisation visée à l'article 121, 18°, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité. A cet effet, les auteurs se bornent à remplacer respectivement dans le texte actuel de l'article 121, 18°, alinéa 3, les mentions "1991" et "1989" par "1992" et "1990". Ce procédé a pour effet de faire disparaître de la loi la fixation du montant pour 1991. Afin d'éviter cet inconvénient, il est proposé de maintenir sans modification le texte actuellement en vigueur de l'article 121, 18°, alinéa 3, et de régler la cotisation pour 1992 dans un alinéa 4, nouveau.

*

Dans le texte de l'article 8 du projet, il conviendrait de remplacer les mots "inséré par la loi

programme du 22 décembre 1989" par " modifié par la loi du 29 décembre 1990".

Article 9.

Il conviendrait de remplacer respectivement les mentions "§ 1" et "§ 2" par "1°" et "2°". La même observation vaut pour l'article 10.

Compte tenu de la terminologie en vigueur, il peut suffire d'écrire dans l'alinéa 2, nouveau, de l'article 25, §2bis, de la loi du 9 août 1963 : " ... wordt vastgesteld per verpleegdag".

La délégation au Roi contenue dans ce nouvel alinéa porte sur tous les produits pharmaceutiques; il appartiendra dès lors aux auteurs du projet de vérifier si la mention de l'article 25, § 2bis, alinéa 2, actuellement en vigueur, ("produits pharmaceutiques visés à l'alinéa précédent") peut être maintenue inchangée.

La question se pose également de savoir s'il n'y aurait pas lieu de préciser comme suit la modification figurant au paragraphe 2 :

"L'intervention personnelle visée à l'alinéa 1er ...".

Article 10.

Il conviendrait de formuler comme suit l'alinéa 4, nouveau, de l'article 98 de la loi du 9 août 1963 :

"Les offices de tarification sont tenus de fournir à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, à sa demande, les données relatives aux fournitures dont ils exécutent les opérations de tarification. Ces données doivent être fournies à l'intervention des organismes assureurs qui veilleront à l'anonymat de ces données".

La rétroactivité dont l'article 11 en projet affecte l'alinéa 5, nouveau, de l'article 98, précité, devrait être inscrite de préférence dans cet alinéa même. A cet effet, il conviendrait d'adapter le texte comme suit :

"Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, qui produit ses effets au 1er juillet 1983, dans quels cas et ...".

L'article 11 devient, dès lors, sans objet.

Article 12.

Il y aurait lieu de rédiger la phrase liminaire comme suit :

"L'article 125, § 1er bis, de la même loi, inséré par l'arrêté royal n° 176 du 30 décembre 1982, est remplacé par la disposition suivante :".

Aux termes de l'exposé des motifs, il sera tenu compte, lors de la fixation des pourcentages visés dans cet article, des montants à récupérer et de la taille de l'organisme assureur. Toujours selon l'exposé des motifs, cette fixation sera effectuée par organisme assureur. Il serait préférable d'inscrire ces précisions de manière explicite dans le texte même de la nouvelle disposition législative.

Il y aurait lieu, en outre, d'écrire dans le texte néerlandais : "... en maximum 20 % van de sommen die ...".

Article 13.

Compte tenu de la portée de cet article, à savoir, "introduire pour les kinésithérapeutes des critères d'agrément plus stricts afin d'arriver à une plus grande maîtrise des dépenses dans le secteur concerné", il est suggéré de formuler comme suit la modification projetée de l'article 153, § 2, de la loi du 9 août 1963 :

"... selon des critères en matière de compétence et d'exercice de la profession, à déterminer par le Roi".

Chapitre IV. - Dispositions modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de

l’art de guérir, de l’art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales.

Article 15.

1. Cet article a pour premier objet d’autoriser le Roi à fixer, pendant une période qu’Il détermine, le nombre maximum des officines ouvertes au public.

1.1. Cette règle et les dispositions en vigueur de l’article 4, § 3, 1°, de l’arrêté royal n° 78 auxquelles elle s’ajoute, n’étant pas antagoniques, il serait préférable, dans la première phrase, d’omettre le mot "toutefois".

1.2. Dans la première et la troisième phrases de la disposition en projet, il conviendrait de remplacer les mots "selon la même procédure" par les mots "selon la procédure prévue à l’alinéa 4".

1.3. Le Conseil d’Etat aperçoit mal ce que signifie le membre de phrase "à dater de la publication de la présente disposition au Moniteur belge".

Sans doute convient-il de lire cette disposition de la manière suivante : ", celle-ci prenant cours à dater de la publication de la présente disposition au Moniteur belge".

1.4. En ce qui concerne les demandes sur lesquelles il n’a pas encore été statué au moment de la publication au

Moniteur belge d'un arrêté royal fixant un nombre maximum, se pose non pas un problème de procédure - ainsi que le suggère la rédaction de la deuxième phrase de l'article 4, § 3, 1°, alinéa 6, en projet - mais uniquement la question de savoir si ces demandes sont encore susceptibles d'être accueillies, dans la mesure où il s'ensuivrait un dépassement du maximum fixé.

Il y a lieu de corriger dans ce sens la disposition visée.

1.5. Par souci de clarté et eu égard notamment à la phrase liminaire de l'article 15 - qui annonce un alinéa 6 et un alinéa 7 - il conviendrait que la troisième phrase des dispositions en projet complétant l'article 4, § 3, 1°, formât un alinéa distinct.

2. L'article 15 a pour second objet de supprimer l'obligation qu'a le Roi d'établir une préférence à respecter lors de l'application des critères selon lesquels il sera statué sur les demandes relatives à l'ouverture ou au transfert de deux pharmacies ou plus dans un même voisinage.

Afin de justifier cette mesure, l'exposé des motifs (p. 10) invoque la réduction de l'insécurité juridique. Il apparaît toutefois au Conseil d'Etat que la modification proposée aura plutôt l'effet inverse.

3. Si le Gouvernement souhaite conserver la modification de l'article 4, § 3, 1°, alinéa 5, figurant au

projet, il convient de rédiger l'article 15 de la manière suivante :

"Art. 15. A l'article 4, § 3, 1°, de ..., modifié par la loi du 17 décembre 1973, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 5, les mots "de préférence" sont supprimés;

2° la disposition est complétée par un alinéa 6 et un alinéa 7, rédigés comme suit :

"Le Roi fixe, ...

Le Roi fixe, en outre, ... ainsi que les conditions de maintien de l'autorisation après fermeture"".

Article 16.

1. Il y a lieu de rédiger la phrase liminaire de la manière suivante :

"L'article 53 du même arrêté est complété par un alinéa 2, rédigé comme suit :".

2. Il conviendrait de préciser la disposition en projet de la manière suivante : "... ayant bénéficié d'une autorisation d'exploiter une officine ouverte au public, les personnes morales ...".

Chapitre V. - Modification de la loi sur les hôpitaux.

Article 17.

Il est recommandé de rédiger la phrase liminaire comme suit :

"L’article 94 ... est complété par un alinéa 3, rédigé comme suit :".

TITRE II. - PENSIONS.

Chapitre Ier. - Mesures concernant le régime de pension des travailleurs salariés.

Article 18.

Le texte suivant est suggéré pour l'article 39, nouveau, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 :

"Le bénéficiaire d'une pension qui continue à exercer ou reprend une activité professionnelle ainsi que l'employeur qui l'occupe sont tenus d'en faire la déclaration dans un délai à fixer par le Roi.

Le Roi détermine les sanctions de la violation de l'obligation prévue à l'alinéa précédent; celles-ci ne peuvent plus être prononcées lorsqu'il s'est écoulé un délai de cinq années à compter du jour où le délai prévu pour la déclaration est venu à expiration".

Article 19.

Il conviendrait de rédiger cet article comme suit :

"A l'article 11 de la loi du 28 mai 1971 ..., modifiée par la loi du 10 février 1981, sont apportées les modifications suivantes :

1° le 6° est rétabli dans la rédaction suivante : ...;

2° il est ajouté un 7°, rédigé comme suit : ...".

Chapitre II. - Mesures concernant le régime de pension des travailleurs indépendants.

Article 22.

Cet article instaure à l'égard des travailleurs indépendants des règles analogues à celles énoncées à l'article 18 à l'égard des travailleurs salariés. La disposition en projet appelle les mêmes observations que celles faites à propos de ce dernier article.

TITRE III. - CLASSES MOYENNES.
Statut social des travailleurs indépendants.

Article 26.

1. La disposition en projet diffère de l'article 17 actuellement en vigueur de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967, en ce que le Roi est autorisé à déterminer également les critères qui doivent permettre d'apprécier l'état de besoin.

Le passage de l'exposé des motifs consacré à la présente disposition (pp. 18 et 19) donne à penser que la commission chargée d'apprécier l'état de besoin ne pourra plus, désormais, tenir compte que de ces seuls critères. Selon le délégué du Gouvernement, il convient cependant de comprendre la nouvelle disposition en ce sens que la commission devra au minimum tenir compte des critères arrêtés par le Roi, mais qu'il lui sera loisible de retenir des critères supplémentaires. Si telle est effectivement

l’intention, il conviendrait d’adapter le texte dans ce sens.

2. Dans la phrase liminaire, il y aurait lieu d’écrire "la disposition suivante (au singulier)" et, dans le texte néerlandais, d’écrire "het voordeel" au lieu de "het genot".

TITRE IV. - EMPLOI ET TRAVAIL.

Chapitre Ier. - Dispositions relatives au Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises.

Article 27.

En ce qui concerne les dispositions des articles 27, 28 et 29 du projet et, en particulier, la compétence d'avis prévue à l'article 27, alinéa 3, le Gouvernement devra tenir compte de ce que le comité de gestion du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises est administré par l'Office national de l'emploi (article 9, alinéa 4, de la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises).

Moyennant cette réserve, le texte suivant est proposé pour l'article 27, alinéa 3 :

"Le comité de gestion du Fonds peut soumettre au Ministre de l'Emploi et du Travail des propositions de modification de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail ainsi que du contrôle et des sanctions prévus dans la réglementation en matière de chômage, en ce qui concerne les cas de suspension de l'exécution du contrat de travail où le Fonds prend en charge les allocations de chômage".

Article 29.

Pour des raisons de technique législative, il est préférable d'insérer la nouvelle disposition après l'alinéa 4 de l'article 7, § 1er, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944.

Il y a alors lieu de formuler la phrase liminaire comme suit :

"Dans l'article 7, § 1er, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 4 et 5 :".

Chapitre II. - Lutte contre la fraude sociale.

Article 30.

Les auteurs du projet devront vérifier si, par suite de l'insertion du dernier alinéa (nouveau) à l'article 15 de la loi du 8 avril 1965, l'alinéa 1er existant ne devra pas être adapté ou abrogé. Dans ce dernier cas, l'alinéa en projet pourrait alors former l'alinéa 1er de l'article 15 et l'alinéa 2 devrait être adapté en conséquence.

Il serait encore préférable de réécrire intégralement l'article 15.

Article 31.

En raison de l'insertion, à l'article 5 de la loi du 12 avril 1965 sur la rémunération, de l'obligation de faire signer une quittance lors du paiement de la rémunération en espèces, l'inobservation de cette prescription peut être sanctionnée par l'une des peines prévues à l'article 42 de la loi précitée, à savoir par un emprisonnement de huit jours à un mois et une amende de 26 à 500 francs. La question est de savoir si telle est l'intention du projet et s'il n'est pas préférable de prévoir une sanction spécifique.

Article 32.

Compte tenu de l'objectif de cette disposition, tel que l'a exposé le fonctionnaire délégué, le texte peut être précisé comme suit :

"... la fiche individuelle peut être employée comme moyen de contrôle du respect d'autres lois sociales".

Articles 33 à 36.

Il a été communiqué au Conseil d'Etat que les mots "lorsque les faits permettent d'éviter la déclaration régulière des prestations" visent le dol spécial. Il convient dès lors d'utiliser la terminologie adéquate de la loi pénale, à savoir une expression telle que : "dans une intention frauduleuse", "méchamment", "dans le but de ...".

En outre, il convient d’écrire chaque fois à la fin : "... quelle que soit la durée de l’occupation à laquelle ...".

Enfin, l’on peut profiter de la réécriture des textes pour les scinder en plusieurs phrases, ce qui en améliorera la lisibilité.

Article 37.

Les observations formulées en ce qui concerne les articles 33 à 36 valent également pour cet article relatif aux amendes administratives.

Article 38.

Cet article, qui ne prévoit l’application de la peine plus légère instituée par les articles 33 à 37 qu’aux infractions commises après leur entrée en vigueur, est contraire au principe de la rétroactivité de la peine plus légère.

Il est donc préférable d’omettre cet article.

Article 39.

Il convient d’écrire : "Les dispositions de la présente section entrent en vigueur le ...".

TITRE V. - DISPOSITIONS DIVERSES.

Chapitre Ier. - Défense nationale.

Il faut écrire "Chapitre Ier".

Article 40.

1. L'alinéa 1er prévoit que

> "le Ministre de la Défense nationale est autorisé à aliéner ou à transférer des biens immeubles qui font partie du patrimoine immobilier confié à sa gestion".

De l'exposé des motifs, complété par les explications du délégué du ministre, il ressort que, par les mots "à transférer", sont visées les opérations d'échange de fonds enclavés dans le domaine militaire. L'échange étant un mode d'aliénation, il suffit d'écrire :

"Art. 40. Le ministre de la Défense nationale est autorisé à aliéner des biens immeubles ...".

Il faut, de même, omettre à l'alinéa 2, les mots "ou du transfert".

2. Il serait plus conforme à la législation sur la comptabilité de l'Etat de recourir au mécanisme du fonds budgétaire, tel qu'il est prévu à l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, plutôt qu'à celui du compte de trésorerie.

L'alinéa 2 ainsi que l'alinéa 3 doivent, dès lors, être revus en conséquence.

Chapitre II. - Modification de la loi du 29 mars 1958 relative à la protection de la population contre les dangers résultant des radiations ionisantes.

Article 42.

L'article 3bis, § 2, nouveau, comporte une disposition selon laquelle "les redevances perçues en application du paragraphe 1er, alinéa 1er, 2°, sont attribuées et utilisées".

Une telle disposition ne peut produire ses effets que pour autant qu'une loi ait préalablement déterminé l'affectation des redevances perçues. Il y aurait lieu de remanier le texte dans ce sens.

Moyennant cet ajout, le 2° serait rédigé plus exactement de la manière suivante :

"Le Roi répartit le résultat des redevances perçues entre les départements concernés par cette matière, sur la proposition ...".

Article 43.

A l'alinéa 1er des nouvelles dispositions, il conviendrait d'écrire, dans le texte néerlandais : "... ze verzegelen of in beslag nemen".

Chapitre III. - Régie des télégraphes et des téléphones.

Articles 44 à 46.

Les dispositions en projet sont de nature à entraîner des dépenses nouvelles. Elles requièrent l'accord du ministre du Budget.

Il ressort des explications fournies au Conseil d'Etat que cet accord n'a pas été demandé. C'est sous réserve de l'accomplissement de cette formalité et compte tenu de l'urgence invoquée que les observations suivantes sont faites.

Article 44.

L'article 44 serait mieux rédigé comme suit :

"Art. 44. La Régie ... du subside en capital octroyé antérieurement à titre d'intervention de l'Etat dans un programme d'investissement complémentaire de ladite Régie, portant sur l'achat de produits belges fabriqués en recourant à des techniques de pointe, à la recherche et au développement en matière de télécommunications".

Article 45.

Le texte suivant est proposé :

"Art.45. La Régie des télégraphes et des téléphones supportera, à concurrence d'un montant maximum de 255 millions de francs, les frais d'infrastructure de télécommunication sur le domaine public, causés par le déménagement des services de la Communauté économique européenne du bâtiment du Berlaymont".

Par ailleurs, cette disposition tendant, selon les informations données au Conseil d'Etat, à assurer l'exécution d'un accord intervenu entre le Gouvernement belge et la Communauté économique européenne, il s'indique de faire référence à cet accord, à tout le moins dans l'exposé des motifs, en y précisant son contenu.

Article 46.

1. A la fin de l'alinéa 1er, mieux vaut écrire :

"... des redevances radio et télévision relatives aux années 1989 à 1992 est, quel que soit leur prix de revient, exceptionnellement limité à 2 milliards 922 millions 200 mille francs".

2. L'alinéa 2 serait mieux rédigé comme suit :

"Pour l'année 1992, le montant prévu à l'alinéa 1er est augmenté de 11 millions 100 mille francs, à titre d'indemnité due par l'Etat à la Régie des télégraphes et des téléphones pour l'engagement pendant six mois de vingt membres de personnel contractuel supplémentaire afin d'accélérer le recouvrement des créances de la Régie".

3. A l'alinéa 3, les mots "sous réserve de tâches complémentaires" ne sont pas précis. Il convient de les expliciter dans le texte.

Sous cette réserve, le texte suivant est proposé :

"Les frais de recouvrement des redevances radio et télévision, excédant les montants prévus aux alinéas 1er et 2, restent à charge ...".

Chapitre IV. - Intérieur.

Section 2. - Modification de la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles.

Article 48.

1. Conformément à l'usage, l'article doit être structuré comme suit :

"Article 48.-

A l'article 7, § 2bis, de la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles, inséré par l'article 207 de la loi du 29 décembre 1990, sont apportées les modifications suivantes :

a) au 1°, l'alinéa 1er est remplacé par l'alinéa suivant :
...;

b) au 1°, alinéa 8, les mots ...;

c) au 2°, l'alinéa 3 est remplacé par les alinéas suivants : ...".

2. Il est proposé de rédiger le texte de l'alinéa 1er en projet comme suit :

"Pour couvrir les frais d'administration, de fonctionnement, d'étude et d'investissement encourus pour la protection civile, ainsi que les frais des missions de prévention effectuées par les Ministres ayant l'Emploi et le Travail et l'Environnement dans leurs attributions, en application de la présente loi, il est perçu ... (la suite comme au projet)".

3. Le texte en projet des alinéas remplaçant l'alinéa 3 serait rédigé plus simplement comme suit :

"Le fonds est utilisé pour couvrir les frais visés au 1°, alinéa 1er.

Pour couvrir les frais des missions de prévention, un montant ... (la suite comme au projet)".

4. Le 4°, qui fixe l'entrée en vigueur des dispositions de la section 2, doit faire l'objet d'un article distinct.

Article 49.

Paragraphe 1er.

1. Le paragraphe 1er, qui vise à insérer un article 227bis dans la nouvelle loi communale, semble bien créer un fonds budgétaire au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991.

Il conviendrait dès lors, pour des raisons d'ordre légistique, de mentionner dans l'article 227bis que le crédit constitue un fonds budgétaire au sens de l'article 45 précité.

2. A l'alinéa 1er, les termes "amendes de condamnations de diverses affaires" sont particulièrement imprécis.

Il convient de préciser quelles sont les amendes de condamnation dont le montant sera affecté au fonds budgétaire visé.

3. A l'alinéa 2, l'expression "un service de police complet" est trop vague.

Selon les explications données par le délégué du Ministre, il s'agit des services de police qui assurent la permanence du service jour et nuit.

Le texte devrait être précisé dans ce sens.

Dans le texte néerlandais, il faudrait écrire "bedoeld in" et non "bedoeld bij".

Paragraphes 2 et 3.

Les paragraphes 2 et 3 constituent des dispositions temporaires, qui ne sont pas appelées à être insérées dans la nouvelle loi communale.

Il faut donc écrire, au paragraphe 2, "Par dérogation à l'article 227bis de la loi communale, ..." au lieu de "Par dérogation à la disposition du paragraphe 1er", et, au paragraphe 3, "visés à l'article 227bis de la nouvelle loi communale" au lieu de "visés par le présent article".

Article 50.

1. Les modifications de la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales sont prises à l'initiative du Ministre de la Justice, lequel n'est, en tant que tel, pas signataire de l'arrêté de présentation en projet.

L'article 50 doit donc figurer dans un chapitre distinct.

En outre, le Ministre de la Justice, doit, en tant que tel, être mentionné parmi les Ministres proposants et

doit contresigner l’arrêté de présentation de la loi en projet.

2. Il y a lieu de préciser dans le texte de l’article 50 que celui-ci ne sera applicable qu’aux amendes pénales prononcées pour des infractions commises postérieurement à la date de la publication de la loi, faute de quoi il serait contraire à l’article 7, § 1er, deuxième phrase, de la Convention de sauvegarde des droits de l’homme et des libertés fondamentales.

Het advies betreffende

titel I, hoofdstukken I tot III,

titel II, hoofdstuk I,
titel IV,
titel V, hoofdstuk II,

werd gegeven door de eerste kamer, samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur :
Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

L'avis concernant

le titre Ier, chapitres Ier à III,
le titre II, chapitre Ier,
titre IV,
titre V, chapitre II,

a été donné par la première chambre, composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. VAN DAMME, auditeur. De nota's van het Coördinatiebureau werden opgesteld en toegelicht door de H. K. VERMASSEN, referendaris, en door de H. G. VAN HAEGENDOREN, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par M. M. VAN DAMME, auditeur. Les notes du Bureau de coordination ont été rédigées et exposées par M. K. VERMASSEN, référendaire, et par M. G. VAN HAEGENDOREN, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.

L'avis concernant

le titre V, chapitre IV,

a été donné par la deuxième chambre, composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,

Y. BOUCQUEY, conseillers d'Etat,
Y. KREINS,

Madame : R. DEROY, greffier,

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. VANHAEVERBEEK, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. B. DEROUAUX, référendaire.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

R. DEROY.

Het advies betreffende

titel V, hoofdstuk IV,

werd gegeven ddor de tweede kamer, samengesteld uit

de Heren : kamervoorzitter,

staatsraden,

Mevrouw : griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VANHAEVERBEEK, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. B. DEROUAUX, referendaris.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J.-J. STRYCKMANS.

Het advies betreffende

titel I, hoofdstukken IV en V,
titel II, hoofdstuk II,
titel III,

werd gegeven door de achtste kamer, samengesteld uit

de Heren : J. NIMMEGEERS, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

W. DEROOVER, staatsraden,
D. VERBIEST, conseillers d'Etat,

Mevrouw : F. LIEVENS, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. NIMMEGEERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. SEUTIN, adjunct-auditeur. De nota's van het Coördinatiebureau werden opgesteld en toegelicht door de H. K. VERMASSEN, referendaris, en door de H. G. VAN HAEGENDOREN, adjunct-referendaris.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

F. LIEVENS.

L'avis concernant

le titre Ier, chapitres IV et V,
le titre II, chapitre II,
le titre III,

a été donné par la huitième chambre, composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. NIMMEGEERS.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, auditeur adjoint. Les notes du Bureau de coordination ont été rédigées et exposées par M. K. VERMASSEN, référendaire, et par M. G. VAN HAEGENDOREN, référendaire adjoint.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

J. NIMMEGEERS.

L'avis concernant

le titre V, chapitres Ier et III,

a été donné par la neuvième chambre, composée de

Messieurs : C.-L. CLOSSET, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

R. ANDERSEN, conseillers d'Etat,
J. MESSINNE, staatsraden,

J. DE GAVRE, assesseurs de la section de législation,
F. DELPEREE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : J. GIELISSEN, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. P. HERBIGNAT, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. S. SAINT-VITEUX, référendaire adjoint.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. GIELISSEN.

Het advies betreffende

titel V, hoofdstukken I en III,

werd gegeven door de negende kamer, samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. HERBIGNAT, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. S. SAINT-VITEUX, adjunct-referendaris.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

C.-L. CLOSSET.